

Секция 4
**«ПРОБЛЕМЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА, СТИЛИСТИКА,
ПРАГМАТИКА»**

Волошина Т.Г., Мишанова Ю.В.
к.ф.н., НИУ «БелГУ», Россия

**ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ТЕКСТА
КИНОСЦЕНАРИЯ И ЕГО ЯЗЫКОВЫХ КОНСТИТУЕНТОВ**

Статья раскрывает особенности лингвистического описания киносценарного текста и рассматривает специфику функционирования в диалогах киносценарных текстов полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом. Основное внимание в работе уделяется ключевым параметрам киносценарного текста, а также анализируется структурное разнообразие сложных синтаксических конструкций, таких как сложные предложения с сочинением и подчинением на материале сценарных текстов.

Ключевые слова: киносценарный текст, скрипт (script), скрипплей (screenplay), скриптмент (scriptment), связность, целостность, информативность текста, полипредикативное предложение; паратаксис; гипотаксис; диалог.

Voloshina T.G., Mishanova Y.V.
Belgorod State National Research University, Russia

TEXT AND LANGUAGE ASPECTS OF SCRIPT PECULIARITIES

The article deals with the peculiarities of language characteristics functioning in script dialogues. The author analyses the main text categories of scripts and describes the structural diversity of complex syntactic structures represented in dialogues of scripts. Special attention is paid to the functioning of compound-complex sentences varieties in script dialogues.

Key words: script, screenplay, scriptment, coherence, integrity, informativeness of the text, compound-complex sentence.

Отечественные и зарубежные лингвисты и искусствоведы рассматривают текст сценария как разновидность художественного текста. Как объект лингвистического исследования киносценарный текст подвергался анализу в различных направлениях, его рассматривают с точки зрения фонетических, семантических, морфологических, синтаксических, стилистических особенностей (М.И. Андроникова, М.В. Вербицкая, Г.П. Завальская, А.И. Липкова, Л.В. Полубиченко). Термин сценарий изначально принадлежит искусствоведению: театроведению и кинематографии.

Словарь театра Патриса Пави определяет сценарий как «термин, который первоначально означал «декорации» и определял канву пьесы». Сценарий содержал указания относительно краткого содержания, действия, манеры исполнения, а в настоящее время термин «сценарий» употребляется только в кино, где содержатся подобного рода указания» [3: 360]. В большинстве

толковых словарей, наряду с другими значениями, сценарий рассматривается, прежде всего, как литературно-драматическое произведение.

В теории и практике театрального искусства термин «сценарий» трактуется достаточно широко, обозначая и литературное произведение, и план пьесы, и список действующих лиц. Термин киносценарий не фиксируется в общих или специальных словарях, за исключением словарей Интернет-ресурсов, в которых он представляет собой пьесу и дает детальное описание каждой сцены и диалоги персонажей. Текст сценария иногда представляет собой адаптацию определённого литературного произведения для кинематографа, в этом случае автор романа бывает и автором сценария или литературно-драматическое произведение, написанное как основа для постановки кино- или телефильма [4].

В английском языке существуют два аналога русского термина «киносценарий» – *a screenplay* и *a script*, которые трактуются в достаточно широком смысле: произведение в письменной форме, которое было создано специально для экранизации фильма или телевизионной программы («*a written work that is made especially for a film or television program*»).

Отличительной чертой любого киносценарного текста является наличие так называемого слаглайн (slugline), то есть пространственно-временных параметров, которые информируют актёров об изменении времени и места действия, и включают три главные части:

- 1) пространство: сцена внутреннего или внешнего характера;
- 2) место действия: где конкретно происходит действие;
- 3) время: в какое время суток происходит действие. [5]

В современном английском языке представлено несколько однопорядковых, но не идентичных терминов, выражающих понятие сценарий, основными из которых являются *script* (*script*), *screenplay* (*screenplay*), *scriptment* (*scriptment*).

Термин *script* обозначает сценарий с детальным описанием языкового и визуального материала; к *screenplay* относят тексты первоисточников или адаптированные тексты; *scriptment* делает акцент на технической структуре киносценария.

В нашем исследовании под киносценарием мы понимаем литературно-драматический текст, который состоит из диалогов, авторских ремарок, детальных описаний действий, актов, сцен кинокартины, вместе с техническими характеристиками фильма.

Киносценарий, как и любой тип текста, обладает всеми параметрами текста художественного, ключевыми из которых являются связность, целостность, информативность, модальность и др. В отличие от театрального сценария, особенность текста киносценария состоит в том, что он предназначен для более широкого числа специалистов, которые в конечном итоге создают кинопродукт для зрителей. Категория информативности киносценарного текста имеет ярко выраженную специфику, выражающуюся в её многоканальности, обеспечивающей в дальнейшем зрительное, слуховое, тактильное восприятие. Авторская субъективность киносценария, которая является следствием

выражения категории модальности, приобретает многоуровневый характер: в сценарии-первоисточнике выражается позиция сценариста, в финальном тексте сценария отображается субъективная позиция режиссёра, что отражается на структуре текста киносценария, его конститuentов, стиле, объёме и пропорциях диалогов и авторских ремарок. К специфическим параметрам сценарного текста относится категория динамики, которая зависит от особенностей пространственно-временных отношений и проявляется в композиции, содержании, синтаксической организации киносценарного текста. [1: 45]

Лингвистическое описание киносценария зависит от его типа. Классификации строятся исходя из характера отображения реальной действительности, использованных технических средств, вида адаптации фильма, стилистических особенностей и жанровой принадлежности киносценария.

Сценарный текст представляет собой сочетание различных синтаксических конструкций, одной из которых является полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом. Несмотря на объём анализируемого предложения, оно является релевантной единицей диалогического текста.

Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом рассматривается нами как сочетание двух комплексов – паратактического и гипотактического, реализующееся в шести структурных типах: модели с минимальным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом закрытого типа, конструкции с минимальным паратактическим и расширенным гипотактическим комплексом, модели с расширенным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом, конструкции с расширенными паратактическим и гипотактическим комплексами, модели с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением, конструкции с минимальным или расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами. Наиболее продуктивными синтаксическими моделями, функционирующими в киносценарных текстах, являются конструкция с минимальным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом закрытого типа (57,7%), модель с минимальным паратактическим и расширенным гипотактическим комплексом (22,8%), конструкция с расширенным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом (7,6%). [2: 48]

Расширение гипотактического комплекса в различных типах полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом отмечается в финитной позиции, что является следствием функцией гипотактического комплекса – развитие сюжетной линии в тексте. Положение минимальных гипотактических комплексов является менее фиксированной в структуре полипредикативного предложения, так как в моделях такого рода информация распределяется более-менее равномерно, что диктуется коммуникативными заданиями в рамках всего текста.

Ограничение объёма полипредикативного предложения с паратаксистом и гипотаксистом тремя – четырьмя предикативными единицами объясняется его функциями в сценарном тексте – передавать информацию в более-менее лаконичной форме и в сочетании с другими синтаксическими средствами соответствовать особенностям разговорного стиля.

Таким образом, текст киносценария представляет собой литературно-драматический текст, включающий все диалоги и авторские ремарки, на основе которого был создан конечный кинопродукт. Представляя собой текст, сценарий обладает соответствующими текстовыми характеристиками, основными из которых являются связность, целостность, информативность и модальность. Полипредикативные предложения с паратаксистом и гипотаксистом являются продуктивными конструкциями для сценарного текста, их частотность достигает 20%, наиболее частотными моделями полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом являются конструкции с минимальным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами, модель с расширенным паратактическим комплексом и минимальным гипотактическим комплексом.

Литература

1. Волошина Т.Г., Лихачева В.В. Характеристики киносценарного текста: текстовые параметры в жанровом преломлении // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 4-3 (34). С. 44-46.

2. Волошина Т.Г., Мишанова Ю.В., Федорова И.А. Формальная организация и структурные типы полипредикативного предложения с паратаксистом и гипотаксистом в диалогах киносценариев США // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 4-3 (34). С. 46-49.

3. Пави, П. Словарь театра / П. Пави; [пер. с фр. Л. Баженовой и др.] ; под ред. К. Разлогова. – М. : Прогресс, 1991. – 504 с : ил.

4. Сценарий [Electronic resource] // Babylon.com : Free Online Dictionary / Babylon Ltd. – München, 1997-2012. – Mode of access: <http://www.babylon.com/definition/сценарий/Russian>.

5. Сценарий [Электронный ресурс] // Словарь СМИ / АНО «Радиочастотный центр МО»; разраб. Ю. Волкова. – М., 2007. – Режим доступа: <http://rfcmd.ru/glossword/1.8/index.php?a=term&d=26&t=7879>.

Дехнич О.В.

к.ф.н., доц., НИУ «БелГУ», Россия

ОСОБЕННОСТИ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ ПОРТРЕТИЗАЦИИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДЕЯТЕЛЯ

Политика – это сложная абстрактная область человеческого опыта, а метафора – это один из инструментов, помогающих упростить ее и сделать более доступной для простого обывателя. Метафора широко применяется в политической коммуникации с целью убеждения, оценки, портретизации и создания имиджа. В статье особое внимание уделяется метафоризации образа В.В. Путина посредством метафорических моделей лидерства, строительства и игры.

Ключевые слова: метафора, концептуальная модель, метафорическое моделирование, лидер, В.В. Путин.